叶兴阳

双语音标有声读物

叶兴阳;

双语音标阅读创始人

注音阅读英语教育之父

注音阅读英语教育之父

叶兴阳双语音标有声读物

双语对照 · 音标注音 · 有声同步

编者： *叶兴阳*

内容来源： *公共领域英文原著*

适用对象： *英语学习者、教师、研究者*

版本日期： *2025 年*

目录

共 1 个章节

1. 一年十二个月，(the Twelve Months Of The Year,) 000001

使用说明

- 本目录为大字打印优化版本，正文字号 18pt，适合纸质阅读
- 电子版请访问对应 HTML 文件，支持语音播放功能
- 建议双面打印，左侧留白已优化，便于装订
- 章节标题已按字母顺序排列，便于快速查找

一年十二个月，(The Twelve Months of the Year,)

第1/1页

[-]	[nəʊt]	.
Transcriber's	**Note**	**.**
转录员的	笔记	.

转录者注。

[ðə; ði]	[ə'rɪdʒən(ə)l]	[bʊk]	[dɪd]	[nɒt]	[ɪn'kluːd]	[ə; eɪ]	['teɪb(ə)l]	[ɒv; əv]	['kɒntents]	,	[haʊ'evə(r)]	,
The	**original**	**book**	**did**	**not**	**include**	**a**	**table**	**of**	**contents**	**,**	**however**	**,**
这	原来的	书	做过	不是	包括	一个	桌子	的	内容	,	然而	,

然而，原书并没有目录。

[wʌn]	[hæz; həz]	[biːn]	['ædɪd]	[fɔː(r); fə(r)]	['iːzɪə]	[ˌnævɪ'geɪʃ(ə)n]	.
one	**has**	**been**	**added**	**for**	**easier**	**navigation**	**.**
一	有	到过	额外	为了	更轻松	导航	.

为了方便导航，新增了一个导航栏。

[ðə; ði]
THE
这

这

[twelv]	[mʌnθs]
TWELVE	**MONTHS**
十二	几个月

十二个月

[ɒv; əv]	[ðə; ði]
OF	**THE**
的	这

的

[jɪə(r)]	;
YEAR	**;**
年	;

年;

[wɪð]	[ə; eɪ]	['pɪktʃə(r)]	[fɔː(r); fə(r)]	[iːtʃ]	[mʌnθ]	.
With	**a**	**Picture**	**for**	**each**	**Month**	**.**
和	一个	图片	为了	每个	月	.

每个月配一张图片。

[ə'dæptɪd]	[tuː; tə]	['nɔːðən]	[l'ætɪtjˌuːdz]	.
Adapted	**to**	**Northern**	**Latitudes**	**.**
改编	到	北方	纬度	.

适应北纬地区。

['pɔːtlənd]	:
PORTLAND	**:**
波特兰	:

波特兰：

['beɪli]	&	[nɔɪz]	.
BAILEY	**&**	**NOYES**	**.**
贝利	&	诺伊斯	.

贝利和诺伊斯。

[ðə; ði]
THE
这

这

[twelv] [mʌnθs]
TWELVE MONTHS
十二 几个月

十二个月

[ɒv; əv][ðə; ði]
OF THE
的 这

的

[jɪə(r)] ;
YEAR ;
年 ;

年;

[wɪð] [ə; eɪ]['pɪktʃə(r)][fɔː(r); fə(r)] [iːtʃ] [mʌnθ]
With a Picture for each Month
和 一个 图片 为了 每个 月

每个月都配有一张图片

[ə'dæptɪd] [tuː; tə] ['nɔːðən] [l'ætɪtjˌuːdz] .
Adapted to Northern Latitudes .
改编 到 北方 纬度 .

适应北纬地区。

['pɔːtlənd] :
PORTLAND :
波特兰 :

波特兰:

['beɪli] & [nɔɪz] .
BAILEY & NOYES .
贝利 & 诺伊斯 .

贝利和诺伊斯。

[ʃʊd; ʃəd][juː; jʊ][laɪk][tuː; tə] [riːd] ['sʌmθɪŋ] [ə'baʊt][ðə; ði] [mʌnθs] [ɒv; əv][ðə; ði][jɪə(r)] ?
Should you like to read something about the months of the year ?
应该 你 喜欢 到 读 某物 关于 这 几个月 的 这 年 ?

你想了解一下一年中的月份吗?

" [haʊ] ['meni] [mʌnθs] [ɑː(r); ə(r)][ðeə(r)] ? "
" How many months are there ? "
" 如何 许多 几个月 是 那里 ? "

一共几个月?

" [twelv] . "
" Twelve . "
" 十二 . "

"十二。"

" [haʊ] ['meni] [deɪz] [ɑː(r); ə(r)][ðeə(r)][ɪn] [iːtʃ] [mʌnθ] ?
" How many days are there in each month ?
" 如何 许多 天 是 那里 在 每个 月 ?

每个月有多少天?

" ['θɜːti] [deɪz] [hæθ] [sep'tembə(r)] ,
" Thirty days hath September ,
" 三十 天 有 九月 ,

九月还有三十天,

['eɪprəl] , [dʒuːn] , [ænd; ənd][nəʊ'vembə(r)] ;
April , June , and November ;
四月 , 六月 , 和 十一月 ;

四月、六月和十一月;

['februəri] [hæθ] ['twenti] - [eɪt] [ə'ləʊn] ,
February hath twenty - eight alone ,
二月 有 二十 - 八 独自的 ,

二月份本身就有二十八个数字,

[ænd; ənd][ɔːl][ðə; ði][rest][hæv; həv] ['θɜːti] [wʌn] ;
And all the rest have thirty one ;
和 全部 这 休息 有 三十 一 ;

其余的人都有三十一个;

[ɪk'sept] [ɪn] [liːp] - [jɪə(r)] , [ðɛnz] [ðə; ði][taɪm]
Except in leap - year , then's the time
除了 在 飞跃 - 年 , 然后是 这 时间

除了闰年，那就是时间

[ðæt] ['februəri] [hæθ] ['twenti] - [naɪn] .
That February hath twenty - nine .
那 二月 有 二十 - 九 .

二月有二十九个。

['dʒænjuəri]
JANUARY
一月

一月

['februəri]
FEBRUARY
二月

二月

[mɑːtʃ]
MARCH
行进

行进

['eɪprəl]
APRIL
四月

四月

[meɪ]
MAY
可能

可能

[dʒuːn]
JUNE
六月

六月

[dʒʊ'laɪ]
JULY
七月

七月

['ɔːgəst]
AUGUST
八月

八月

[sep'tembə(r)]
SEPTEMBER
九月

九月

[ɒk'təʊbə(r)]
OCTOBER
十月

十月

[nəʊ'vembə(r)]
NOVEMBER
十一月

十一月

[dɪ'sembə(r)]
DECEMBER
十二月

十二月

['dʒænjuəri] . — [naʊ] [ðə; ði] ['weðə(r)] [ɪz] ['veri] [kəʊld] .
January . — Now the weather is very cold .
一月 . — 现在 这 天气 是 非常 寒冷的 .

一月——现在天气很冷。

[ðeə(r)] [ɑː(r); ə(r)] [nəʊ] [liːvz] [ə'pɒn] [ðə; ði] [triːz] .
There are no leaves upon the trees .
那里 是 不 树叶 之上 这 树木 .

树上没有叶子。

[ðə; ði] [graʊnd] [ɪz] ['frəʊz(ə)n] [kwaɪt] [hɑːd] .
The ground is frozen quite hard .
这 地面 是 冷冻 相当 难的 .

地面冻得很硬。

[pə'hæps] [ˌaɪ 'tiː] [ɪz] ['kʌvəd] [wɪð] [snəʊ] .
Perhaps it is covered with snow .
也许 它 是 涵盖 和 雪 .

或许它被雪覆盖了。

['evri] [θɪŋ] [lʊks] ['veri] [kəʊld] [ænd; ənd] ['kʌmfətləs] .
Every thing looks very cold and comfortless .
每一个 事物 看起来 非常 寒冷的 和 无安慰 .

一切看起来都很冷清，很不舒服。

[ə; eɪ] ['lɪt(ə)l] [bɔɪ] [ɔː(r)] [gɜːl] , [wen] [aʊt] [ɒv; əv] ['hjuːmə(r)] , [rɪ'maɪndz] [ˌem 'iː] [ɒv; əv] [ðɪs] [mʌnθ] .
A little boy or girl , when out of humor , reminds me of this month .
一个 小的 男生 或者 女孩 , 什么时候 出去 的 幽默 , 提醒 我 的 这 月 .

某个小男孩或小女孩，在心情不好的时候，会让我想起这个月。

[brɪŋ] ['plenti] [ɒv; əv] [wʊd] [ænd; ənd] [meɪk] [ə; eɪ] [gʊd] ['faɪə(r)] , [ðæt] [wiː; wi] [meɪ] [wɔːm] [ɑː'selvz] .
Bring plenty of wood and make a good fire , that we may warm ourselves .
带来 很多 的 木头 和 制作 一个 好的 火 , 那 我们 可能 温暖的 我们自己 .

请带足木柴，生起一堆好火，好让我们取暖。

['februəri] [ɪz] [ə; eɪ] [kəʊld] [mʌnθ] , [bʌt; bət] [ðə; ði] [deɪz] [ɑː(r); ə(r)] ['getɪŋ] [lɒŋgə(r)] .
February is a cold month , but the days are getting longer .
二月 是 一个 寒冷的 月 , 但 这 天 是 获得 更长 .

二月虽然寒冷，但白昼却越来越长。

[naʊ] [ðə; ði] ['krəukəsiz] [ænd; ənd] [snəʊ] - [drɒps] [bɪ'gɪn] [tuː; tə] [ə'pɪə(r)] .
Now the crocuses and snow - drops begin to appear .
现在 这 番红花 和 雪 - 滴 开始 到 出现 .

现在番红花和雪花莲开始出现了。

[wen] ['lɪt(ə)l] [bɔɪz] [ænd; ənd][g'ɜːlz][hæv; həv] [biːn] ['nɔːti] ,
When little boys and girls have been naughty ,
什么时候 小的 男孩们 和 女孩们 有 到过 淘气 ,

当小男孩和小女孩淘气的时候，

[haʊ] ['plez(ə)nt] [ˌaɪ 'tiː][ɪz][tuː; tə] [siː] [ðem; ðəm] [bɪ'gɪn] [tuː; tə][biː; bi] [gʊd] [ə'gen] !
how pleasant it is to see them begin to be good again !
如何 令人愉快的 它 是 到 看 他们 开始 到 是 好的 再次 !

看到他们重新变好真是太好了！

[rɪ'membə(r)] , [ðə; ði]['krəukəsiz][ænd; ənd] [snəʊ] - [drɒps] [duː; də] [nɒt] [meɪk] [ðəm'selvz] [grəʊ] :
Remember , the crocuses and snow - drops do not make themselves grow :
记住 , 这 番红花 和 雪 - 滴 做 不是 制作 他们自己 生长 :

记住，番红花和雪花莲不会自己生长：

[ˌaɪ 'tiː][ɪz][gɒd] [ðæt] ['kɔːzɪz] [ðem; ðəm][tuː; tə] [grəʊ] .
it is God that causes them to grow .
它 是 上帝 那 原因 他们 到 生长 .

是上帝使他们成长。

[səʊ][wiː; wi][mʌst; məst] [lʊk] [tuː; tə][hɪm][tuː; tə][ɪ'neɪb(ə)l][ˌjuː 'es][tuː; tə][biː; bi] [gʊd] .
So we must look to him to enable us to be good .
所以 我们 必须 看 到 他 到 使能够 我们 到 是 好的 .

所以我们必须仰望他，才能成为好人。

[mɑːtʃ] . — [ðə; ði] [wɪnd] [bləʊz] ['veri] [hɑːd] .
March . — The wind blows very hard .
行进 . — 这 风 打击 非常 难的 .

三月——风刮得很大。

[maɪnd][ˌaɪ 'tiː] [dʌz] [nɒt] [bləʊ] [juː; jʊ] [ə'weɪ] .
Mind it does not blow you away .
头脑 它 做 不是 吹 你 离开 .

请注意，它不会让你感到惊艳。

[siː] , [ðæt] [triː] [hæz; həz] [biːn] [bləʊn] [daʊn] .
See , that tree has been blown down .
看 , 那 树 有 到过 吹 向下 .

你看，那棵树被吹倒了。

[dʒɒb] [sez] [ðæt] [gɒd] [ɪz]['æŋgri] [wɪð] [ðə; ði] ['wɪkɪd] ,
Job says that God is angry with the wicked ,
工作 说道 那 上帝 是 生气的 和 这 邪恶 ,

约伯说上帝对恶人发怒，

[ænd; ənd] [ðæt] [ðeɪ] [ɑː(r); ə(r)][æz; əz] ['stʌbl] [bɪ'fɔː(r)] [ðə; ði] [wɪnd] .
and that they are as stubble before the wind .
和 那 他们 是 作为 茬 前 这 风 .

它们就像风前的残茬一样无力抵抗。

[duː; də][juː; jʊ] [ˌrekə'lekt] [ðæt] [ðə; ði][wɪndz; waɪndz][ænd; ənd][ðə; ði] [siː] [əu'bei] ['dʒiːzəs] ,
Do you recollect that the winds and the sea obeyed Jesus ,
做 你 追忆 那 这 风 和 这 海 服从 耶稣 ,

你是否记得，风和海都听从了耶稣的命令？

[ænd; ənd][wɜː(r); wə(r)] [stɪl] [wen] [hiː; hi] [beɪd] [ðem; ðəm] ?
and were still when he bade them ?
和 是 仍然 什么时候 他 巴德 他们 ?

当他吩咐他们的时候，他们还保持安静吗？

[hiː; hi][kæn; kən] [stɪl] ['aʊə(r)]['æŋgri] ['pæʃ(ə)nz] [æz; əz] ['iːzəli] [æz; əz][hiː; hi][dɪd][ðə; ði][wɪndz; waɪndz]
He can still our angry passions as easily as he did the winds
他 能 仍然 我们的 生气的 激情 作为 容易地 作为 他 做过 这 风
[ænd; ənd] [weɪvz] .
and waves .
和 波浪 .

他能像平息风浪一样轻易地平息我们愤怒的情绪。

['eɪprəl] . — [ðə; ði] [sprɪŋ] [ɪz] [kʌm] ; [ðə; ði] [triːz] [ɑː(r); ə(r)][ɪn] ['blɒsəm] ; [ðə; ði] [liːvz] [bɪ'gɪn][tuː; tə]
April . — The spring is come ; the trees are in blossom ; the leaves begin to
四月 . — 这 春天 是 来 ; 这 树木 是 在 开花 ; 这 树叶 开始 到
[ə'pɪə(r)] .
appear .
出现 .

四月——春天来了，树木开花了，树叶开始冒出来了。

[ðə; ði][bɝdz] [sɪŋ] ['merəli] , [ænd; ənd] ['evri] [θɪŋ] [lʊks] ['tʃɪəf(ə)l] .
The birds sing merrily , and every thing looks cheerful .
这 鸟类 唱歌 兴高采烈地 , 和 每一个 事物 看起来 快乐 .

鸟儿欢快地歌唱，万物看起来都充满活力。

[naʊ] [juː; jʊ] [meɪ] [wɜːk] [ɪn][jɔː(r); jə(r)] ['gaːdnz] .
Now you may work in your gardens .
现在 你 可能 工作 在 你的 花园 .

现在你们可以去花园里干活了。

[duː; də][juː; jʊ][nɒt] [laɪk][tuː; tə] [siː] [ə; eɪ]['gɑːd(ə)n] [niːt] [ænd; ənd] [friː] [frɒm; frəm] [wiːdz] ?
Do you not like to see a garden neat and free from weeds ?
做 你 不是 喜欢 到 看 一个 花园 整洁的 和 自由的 从 杂草 ?

你难道不喜欢看到一个整洁、没有杂草的花园吗?

[ˌaɪ 'tiː][ɪz] ['veri] ['plez(ə)nt] [tuː; tə] [siː] ['tʃɪldrən] [friː] [frɒm; frəm][bæd]['hæbɪts][ænd; ənd] ['nɔːti] [weɪz] .
It is very pleasant to see children free from bad habits and naughty ways .
它 是 非常 令人愉快的 到 看 孩子们 自由的 从 坏的 习惯 和 淘气 方式 .

看到孩子们远离不良习惯和顽皮行为，真是令人欣慰。

[ðə; ði] ['blesɪŋ] [ɒv; əv][ðə; ði] [lɔːd] , [ˌaɪ 'tiː] ['meɪkɪθ] [rɪtʃ] [ænd; ənd][hiː; hi] [nəʊ] ['sɒrəʊ] [wɪð]
The blessing of the lord , it maketh rich and he addeth no sorrow with
这 祝福 的 这 主 , 它 制造 富有的 和 他 addeth 不 悲哀 和
[ˌaɪ 'tiː] .
it .
它 .

耶和华所赐的福使人富足，并不加上忧虑。

[meɪ] . — [ðɪs] [ɪz][ə; eɪ] ['veri] ['plez(ə)nt] [mʌnθ] : [naʊ] [ðeə(r)][ɑː(r); ə(r)][ə; eɪ] [greɪt] ['meni] ['flaʊəz] .
May . — This is a very pleasant month : now there are a great many flowers .
可能 . — 这 是 一个 非常 令人愉快的 月 : 现在 那里 是 一个 伟大的 许多 花朵 .

五月——这是一个非常宜人的月份：现在百花盛开。

['lɪt(ə)l] [g'ɜːlz][ɑː(r); ə(r)] [fɒnd] [ɒv; əv] ['swɪŋɪŋ] .
Little girls are fond of swinging .
小的 女孩们 是 喜爱 的 摇摆 .

小女孩喜欢荡秋千。

[ai] [həʊp] [ðeɪ] [wɪl] [nɒt] [ˌdɪsə'beɪ] [ðeə(r)]['peərənts] .
I hope they will not disobey their parents .
我 希望 他们 将要 不是 违 他们的 父母 .

我希望他们不要违背父母的意愿。

['lɪt(ə)l] [bɔɪz] [ænd; ənd][g'ɜːlz]['ɒf(ə)n] [get] [hɜːt] [wen] [ðeɪ] [ɑː(r); ə(r)] [ˌdɪsə'biːdiənt] [tuː; tə][ðeə(r)]['peərənts] .
Little boys and girls often get hurt when they are disobedient to their parents .
小的 男孩们 和 女孩们 经常 得到 伤害 什么时候 他们 是 忤 到 他们的 父母 .

小男孩和小女孩如果不听父母的话，常常会受伤。

[ðeɪ] [fə'get] [ðæt] [ðə; ði] ['baɪb(ə)l] [sez] , " ['tʃɪldrən] [ə'beɪ] [jɔː(r); jə(r)] ['peərənts] .

They forget that the Bible says , " Children obey your parents .

他们 忘记 那 这 圣经 说道 , " 孩子们 服从 你的 父母 .

他们忘记了圣经上说："你们作儿女的，要听从父母。"

" [dʒuːn] . — [naʊ] [ˌaɪ 'tiː] [ɪz] [taɪm] [tuː; tə] [kʌt] [ðə; ði] [grɑːs] [ænd; ənd] [meɪk] [heɪ] .

" June . — Now it is time to cut the grass and make hay .

" 六月 . — 现在 它 是 时间 到 切 这 草 和 制作 干草 .

"六月——现在是时候割草、打干草了。"

[ˌaɪ 'tiː] [ɪz] ['veri] ['plez(ə)nt] [tuː; tə] [gəʊ] [ænd; ənd] [help] .

It is very pleasant to go and help .

它 是 非常 令人愉快的 到 去 和 帮助 .

去帮助别人是一件非常愉快的事情。

[siː] [haʊ] [suːn] [ðə; ði] [grɑːs] ['wɪðəz] ['ɑːftə(r)] [ˌaɪ 'tiː] [ɪz] [kʌt] .

See how soon the grass withers after it is cut .

看 如何 很快 这 草 威瑟斯 后 它 是 切 .

看看草被割掉后多久就会枯萎。

" [ɪn] [ðə; ði] ['mɔːnɪŋ] [ˌaɪ 'tiː] [flɜːɪʃɪθ] [ænd; ənd] ['groʊɛθ] [ʌp] , [ɪn] [ðə; ði] ['iːvnɪŋ] [ˌaɪ 'tiː] [ɪz] [kʌt] [daʊn] [ænd; ənd] [wɪθɜːɪθ] .

" In the morning it flourisheth and groweth up , in the evening it is cut down and withereth .

" 在 这 早晨 它 繁荣 和 生长 向上 , 在 这 晚上 它 是 切 向下 和 枯萎 .

"早晨它茁壮成长，晚上它被砍伐枯萎。"

" ['lɪt(ə)l] ['tʃɪldrən] ['ɒf(ə)n] [siːm] ['veri] [wel] , [bʌt; bət] [ɒn] [ə; eɪ] ['sʌd(ə)n] [ðeɪ] [ɑː(r); ə(r)] ['teɪkən] [ɪl] ,

" Little children often seem very well , but on a sudden they are taken ill ,

" 小的 孩子们 经常 似乎 非常 出色地 , 但 在 一个 突然 他们 是 已采取 患病的 ,

"小孩子常常看起来很健康，但突然间就会生病，

[ænd; ənd] [daɪ] ; — [ðeɪ] [ɑː(r); ə(r)] [kəm'peəd] [tuː; tə] [grɑːs] [ænd; ənd] ['flaʊəz] .

and die ; — they are compared to grass and flowers .

和 死 ; — 他们 是 比较的 到 草 和 花朵 .

然后死去；——它们被比作草和花。

[dʒʊ'laɪ] . — [ˌaɪ 'tiː] [ɪz] ['veri] [hɒt] , [ænd; ənd] [ðə; ði] ['ænɪmlz] [rɪ'taɪə(r)] [tuː; tə] [ðə; ði] [ʃeɪd] .

July . — It is very hot , and the animals retire to the shade .

七月 . — 它 是 非常 热的 , 和 这 动物 退休 到 这 阴影 .

七月——天气非常炎热，动物们都躲到阴凉处。

[naʊ] [juː; jʊ] [mʌst; məst] ['wɔːtə(r)] [jɔː(r); jə(r)] ['gɑːd(ə)n] : [ɪf] [juː; jʊ] [duː; də] [nɒt] , [jɔː(r); jə(r)] [plɑːnts] [wɪl] [daɪ] .

Now you must water your garden : if you do not , your plants will die .

现在 你 必须 水 你的 花园 : 如果 你 做 不是 , 你的 植物 将要 死 .

现在你必须给你的花园浇水了：否则，你的植物会死掉。

[ɑː(r); ə(r)] [juː; jʊ] [fɒnd] [ɒv; əv] ['strɔːb(ə)riz] [ænd; ənd] ['kʌrənts] ?

Are you fond of strawberries and currants ?

是 你 喜爱 的 草莓 和 醋栗 ?

你喜欢草莓和醋栗吗?

[ðeɪ] [ɑː(r); ə(r)] [naʊ] [raɪp] , [bʌt; bət] [duː; də] [nɒt] [iːt] [ðem; ðəm] [wɪ'ðaʊt] [liːv] .

They are now ripe , but do not eat them without leave .

他们 是 现在 成熟 , 但 做 不是 吃 他们 没有 离开 .

它们现在已经成熟了，但没有叶子不要吃。

['aʊə(r)] ['fɑːðə(r)] [et; eɪt] [fə'bɪd(ə)n] [fruːt] ,

Our father ate forbidden fruit ,

我们的 父亲 吃 禁止 水果 ,

我们的父亲吃了禁果，

[ænd; ənd][frɒm; frəm][hɪz; ɪz]['glɔːri] [fel] ;
And from his glory fell ;
和 从 他的 荣耀 跌倒 ;

他的荣耀陨落了；

[ænd; ənd][wiː; wi] , [hɪz; ɪz] ['tʃɪldrən] , [ðʌs] [wɜː(r); wə(r)] [brɔːt]
And we , his children , thus were brought
和 我们 , 他的 孩子们 , 因此 是 带来

于是，我们，他的孩子们，就这样被带到了这里。

[tuː; tə] [deθ] , [ænd; ənd][nɪə(r)][tuː; tə] [hel] .
To death , and near to hell .
到 死亡 , 和 靠近 到 地狱 .

至死方休，近乎地狱。

['ɔːgəst] . — [ðə; ði] [greɪn] [bɪ'gɪnz] [tuː; tə]['raɪpən] .
August . — The grain begins to ripen .
八月 . — 这 粮食 开始 到 熟 .

八月——谷物开始成熟。

[naʊ] [ðə; ði]['fɑːmə(r)] [sendz] [hɪz; ɪz] [men] [wɪð] [ðeə(r)] ['sɪkəlz] , [ænd; ənd] [ðeɪ] [riːp] [ˌaɪ 'tiː] ;
Now the farmer sends his men with their sickles , and they reap it ;
现在 这 农民 发送 他的 男人 和 他们的 镰刀 , 和 他们 收割 它 ;

现在农夫派人拿着镰刀去收割庄稼；

[ˌaɪ 'tiː][ɪz] [ðen] [taɪd] [ʌp] [ɪn] [ʃiːvz] [ænd; ənd] ['kærid] [tuː; tə][ðə; ði] [bɑːn] .
it is then tied up in sheaves and carried to the barn .
它 是 然后 系 向上 在 捆 和 携带 到 这 谷仓 .

然后将其捆成捆，运到谷仓。

[duː; də][juː; jʊ] [ˌrekə'lekt] [ðə; ði]['pærəb(ə)l] [ə'baʊt] [ðə; ði] [wiːt] [ænd; ənd][ðə; ði] [t'eəz] ?
Do you recollect the parable about the wheat and the tares ?
做 你 追忆 这 寓言 关于 这 小麦 和 这 稗子 ?

你还记得麦子和稗子的比喻吗?

['mæθjuː] , - .
Matthew , 13 .
马修 , - .

马太福音 13。

[kraɪst] [kəm'pɛəz] [ðəʊz] [huː] [lʌv] [hɪm][tuː; tə] [wiːt] : [ðeɪ] [wɪl] [gəʊ][tuː; tə]['hev(ə)n] .
Christ compares those who love him to wheat : they will go to heaven .
基督 比较 那些 WHO 爱 他 到 小麦 : 他们 将要 去 到 天堂 .

基督将爱他的人比作麦子：他们将上天堂。

[ðə; ði] ['wɪkɪd] [ɑː(r); ə(r)] [kəm'peəd] [tuː; tə] [t'eəz] : [ðeɪ] [ɑː(r); ə(r)][tuː; tə][biː; bi] ['pʌnɪʃt] .
The wicked are compared to tares : they are to be punished .
这 邪恶 是 比较的 到 稗子 : 他们 是 到 是 受到惩罚 .

恶人被比作稗子：他们必将受到惩罚。

[sep'tembə(r)] . — [ˌaɪ 'tiː][ɪz] [taɪm] [tuː; tə]['gæðə(r)][ðə; ði] ['æplz] [ænd; ənd] [peəz] .
September . — It is time to gather the apples and pears .
九月 . — 它 是 时间 到 收集 这 苹果 和 梨 .

九月——是时候采摘苹果和梨了。

[juː; jʊ] [meɪ] [get][ə; eɪ]['bɑːskɪt] , [ænd; ənd] [pɪk] [ʌp] [ðəʊz] [ðæt] [fɔːl] [daʊn] .
You may get a basket , and pick up those that fall down .
你 可能 得到 一个 篮子 , 和 挑选 向上 那些 那 落下 向下 .

你可以拿个篮子，把掉下来的东西捡起来。

[kraɪst] [sed] , " [baɪ][ðeə(r)][fruːts][jiː; ji][ʃæl; ʃəl] [nəʊ] [ðem; ðəm] ; " [hiː; hi] [ðen] [spəʊk][ɒv; əv] ['piːplz] ['ækʃ(ə)nz] .
Christ said , " By their fruits ye shall know them ; " he then spoke of peoples actions .
基督 说 , " 经过 他们的 水果 是的 将 知道 他们 ; " 他 然后 辐 的 人民 行动 .

基督说：“凭他们的果子，你们就可以认出他们来。”然后他谈到了人们的行为。

[wiː; wi] [nəʊ] ['weðə(r)] ['lɪt(ə)l] ['tʃɪldrən] [ɑː(r); ə(r)] [gʊd] [ɔː(r)] ['nɔːti] , [baɪ] [wɒt] [ðeɪ] [duː; də] .
We know whether little children are good or naughty , by what they do .
我们 知道 无论 小的 孩子们 是 好的 或者 淘气 , 经过 什么 他们 做 .

我们可以通过小孩子的行为来判断他们是乖孩子还是淘气鬼。

[ðə; ði]['leɪbə(r)][ɒv; əv][ðə; ði] ['raɪtʃəs] [tuː; tə][laɪf] ; [ðə; ði][fruːt][ɒv; əv][ðə; ði] ['wɪkɪd] [tuː; tə][sɪn] .
The labor of the righteous tendeth to life ; the fruit of the wicked to sin .
这 劳动 的 这 正义 倾向 到 生活 ; 这 水果 的 这 邪恶 到 罪 .

义人的劳作带来生命；恶人的果实带来罪恶。

[ɒk'təʊbə(r)] . — [ðə; ði] [liːvz] [ɑː(r); ə(r)] ['fɔːlɪŋ] [ɒf] [ðə; ði] [triːz] .
October . — The leaves are falling off the trees .
十月 . — 这 树叶 是 坠落 离开 这 树木 .

十月——树叶开始飘落。

[ðə; ði] [deɪz] [ɑː(r); ə(r)] [naʊ] [ə; eɪ] [greɪt] [diːl] [ʃɔːtə] [ðæn; ðən] [ðeɪ] [wɜː(r); wə(r)] .
The days are now a great deal shorter than they were .
这 天 是 现在 一个 伟大的 交易 较短 比 他们 是 .

如今白昼比以前短了很多。

[ðə; ði] [greɪps] [ɑː(r); ə(r)] [raɪp] ; [ˌaɪ 'tiː][ɪz][taɪm][tuː; tə]['gæðə(r)][ðem; ðəm] .
The grapes are ripe ; it is time to gather them .
这 葡萄 是 成熟 ; 它 是 时间 到 收集 他们 .

葡萄成熟了，该采摘了。

[kraɪst] [kəm'peəd] [hɪm'self][tuː; tə][ə; eɪ][vaɪn] , [ænd; ənd][hɪz; ɪz] [dɪ'saɪpl] [tuː; tə][ðə; ði] ['brɑːntʃɪz] .
Christ compared himself to a vine , and his disciples to the branches .
基督 比较的 他自己 到 一个 藤 , 和 他的 门徒 到 这 分支 .

基督将自己比作葡萄树，将门徒比作枝子。

[rɪ'membə(r)] [ðæt] [ˌaɪ 'tiː][ɪz][tuː; tə][hɪm][wiː; wi][ɑː(r); ə(r)][tuː; tə] [lʊk] [fɔː(r); fə(r)] [greɪs] [ænd; ənd] [streŋθ] ,
Remember that it is to him we are to look for grace and strength ,
记住 那 它 是 到 他 我们 是 到 看 为了 优雅 和 力量 ,

记住，我们应当向他寻求恩典和力量。

[tuː; tə][ɪ'neɪb(ə)l][ˌjuː 'es][tuː; tə][duː; də] [wɒt] [pliːz] [hɪm] .
to enable us to do what pleases him .
到 使能够 我们 到 做 什么 请 他 .

使我们能够做他所喜悦的事。

[ðə; ði] ['brɑːntʃɪz] [wɪl] [nɒt] [brɪŋ] [fɔːθ] [fruːt] [ɪf] [ðeɪ] [ɑː(r); ə(r)] ['pɑːtɪd] [frɒm; frəm][ðə; ði][vaɪn] .
The branches will not bring forth fruit if they are parted from the vine .
这 分支 将要 不是 带来 前进 水果 如果 他们 是 分手了 从 这 藤 .

如果枝条与葡萄树分离，就不会结果子。

[nəʊ'vembə(r)] . — [naʊ] [ðə; ði] ['weðə(r)] [ɪz] [dɑːk] [ænd; ənd] ['dɪzməl] ; [juː; jʊ] [mʌst; məst] [ə'mjuːz] [jɔː'self] [ɪn] [dɔːz] .

November . — Now the weather is dark and dismal ; you must amuse yourself in doors .

十一月 . — 现在 这 天气 是 黑暗的 和 惨淡 ; 你 必须 娱乐 你自己 在 门 .

十一月——现在天气阴沉沉的，你只能待在室内消磨时间了。

[wen] [juː; jʊ] [ɑː(r); ə(r)] ['taɪəd] [ɒv; əv] ['pleɪɪŋ] , [kʌm] [ænd; ənd] [sɪt] [daʊn] [ænd; ənd] [riːd] [ə; eɪ] ['lɪt(ə)l] .

When you are tired of playing , come and sit down and read a little .

什么时候 你 是 疲劳的 的 玩耍 , 来 和 坐 向下 和 读 一个 小的 .

玩累了就过来坐下来读会儿书吧。

[hɪə(r)] [ɪz] [ə; eɪ] ['prɪti] ['pɪktʃə(r)] [bʊk] [tuː; tə] [lʊk] [æt; ət] .

Here is a pretty picture book to look at .

这里 是 一个 漂亮的 图片 书 到 看 在 .

这是一本很漂亮的图画书，可以看看。

[ˌaɪ 'tiː] [ɪz] [ə'baʊt] [ðə; ði] " ['hɪstəriz; 'hɪstriz] [ɪn] [ðə; ði] ['baɪb(ə)l] .

It is about the " Histories in the Bible .

它 是 关于 这 " 历史 在 这 圣经 .

它讲述的是"圣经中的历史"。

" [ai] [duː; də] [nɒt] [nəʊ] ['eni] ['pɪktʃə(r)] [bʊk] [wɪð] [hɑːf] [səʊ] ['meni] ['prɪti] ['pɪktʃəz] [æz; əz] [ðəʊz] [wɪtʃ] [ɑː(r); ə(r)] ['teɪkən] [frɒm; frəm] [ðə; ði] ['baɪb(ə)l] .

" I do not know any picture book with half so many pretty pictures as those which are taken from the Bible .

" 我 做 不是 知道 任何 图片 书 和 一半 所以 许多 漂亮的 图片 作为 那些 哪个 是 已采取 从 这 圣经 .

"我从未见过哪本图画书的精美插图数量能与圣经中的插图数量相提并论。"

[dɪ'sembə(r)] . — [naʊ] ['drɪəri] ['wɪntə(r)] [reɪn] , [ænd; ənd] [ðə; ði] [jɪə(r)] ['kɒmz] [tuː; tə] [ɪts] ['sɒləm] [kləʊz] .

December . — Now dreary winter reigns , and the year comes to its solemn close .

十二月 . — 现在 凄凉 冬天 统治 , 和 这 年 来 到 它是 庄严 关闭 .

十二月——如今，阴冷的冬季笼罩着大地，一年也庄严地结束了。

[ɔːl] [ðə; ði] [sɪnz] [wiː; wi] [hæv; həv] [kə'mɪtɪd] , [ðɪs] [jɪə(r)] [ə'genst] [gɒd] ,

All the sins we have committed , this year against God ,

全部 这 罪孽 我们 有 坚定的 , 这 年 反对 上帝 ,

今年我们犯下的所有罪孽，都得罪了上帝。

[ænd; ənd] [ɔːl] [wiː; wi] [hæv; həv] [dʌn] [ɪn] [ə'biːdiəns] [tuː; tə] [hɪz; ɪz] [kə'mændz] , [ɑː(r); ə(r)] [naʊ] ['rɪt(ə)n] [daʊn] [ɪn] [hɪz; ɪz] [bʊk] .

and all we have done in obedience to his commands , are now written down in his book .

和 全部 我们 有 完毕 在 服从 到 他的 命令 , 是 现在 书面 向下 在 他的 书 .

我们一切遵从他命令所做的事，现在都记录在他的册子上。

[səʊ] ['aʊə(r)] [laɪf] [wɪl] [suːn] [kləʊz] ; [ænd; ənd] [wiː; wi] [mʌst; məst] [ðen] [ə'pɪə(r)] [bɪ'fɔː(r)] [gɒd] [ɪn] ['dʒʌdʒmənt] ,

So our life will soon close ; and we must then appear before God in judgment ,

所以 我们的 生活 将要 很快 关闭 ; 和 我们 必须 然后 出现 前 上帝 在 判断 ,

所以，我们的生命即将结束；那时，我们必须站在上帝面前接受审判。

[ænd; ənd] ['rendə(r)] [ʌp] ['aʊə(r)] [ə'kaʊnt] [fɔː(r); fə(r)] [ɔːl] [ðə; ði] [diːdz] [dʌn] [ɪn] [ðə; ði] ['bɒdi] ,

and render up our account for all the deeds done in the body ,

和 使成为 向上 我们的 帐户 为了 全部 这 契约 完毕 在 这 身体 ,

并交代我们在世上所行的一切事。

['weðə(r)] [ðeɪ] [biː; bi] [gʊd] , [ɔː(r)] ['weðə(r)] [ðeɪ] [biː; bi]['iːv(ə)l] .
whether they be good , or whether they be evil .
无论 他们 是 好的 , 或者 无论 他们 是 邪恶的 .

无论他们是善是恶。

[ai][deə(r)] [seɪ] [juː; jʊ][hæv; həv] [riːd] [ɪn][jɔː(r); jə(r)] ['testəmənt] ,
I dare say you have read in your Testament ,
我 敢 说 你 有 读 在 你的 遗嘱 ,

我敢说，你们在《圣经》中已经读到过……

[ðæt] [kraɪst] [keɪm] [daʊn] [frɒm; frəm] ['hev(ə)n] [tuː; tə] [seɪv] ['sɪnəz] , [ænd; ənd] [ðæt] [ɔːl] [hæv; həv] [sin] .
that Christ came down from heaven to save sinners , and that all have sinned .
那 基督 来了 向下 从 天堂 到 节省 罪人 , 和 那 全部 有 罪过 .

基督从天而降拯救罪人，世人都犯了罪。

[hiː; hi][hæz; həz] ['prɒmɪst] [tuː; tə][hɪə(r)][ɔːl] [huː] [kɔːl] [ə'pɒn] [hɪm] .
He has promised to hear all who call upon him .
他 有 承诺 到 听到 全部 WHO 称呼 之上 他 .

他承诺会垂听所有呼求他的人。

[wiː; wi] ['kænɒt] [biː; bi] ['hæpi] [ən'les] [wiː; wi] [lʌv] [hɪm] .
We cannot be happy unless we love him .
我们 不能 是 快乐的 除非 我们 爱 他 .

我们只有爱他才能快乐。

['aʊə(r)] [hɑːts] [ɑː(r); ə(r)] [ɪn'klaɪnd] [tuː; tə]['iːv(ə)l][baɪ]['neɪtʃə(r)] ,
Our hearts are inclined to evil by nature ,
我们的 心 是 倾斜 到 邪恶的 经过 自然 ,

我们的人性本恶，

[səʊ] [ðæt] [wiː; wi][duː; də][nɒt] [laɪk] [tuː; tə][hɪə(r)][ə'baʊt] [hɪm] , [ən'les] [hiː; hi] ['kɔːzɪz] [ˌjuː 'es][tuː; tə] [lʌv] [hɪm] .
so that we do not like to hear about him , unless he causes us to love him .
所以 那 我们 做 不是 喜欢 到 听到 关于 他 , 除非 他 原因 我们 到 爱 他 .

所以，除非他让我们爱上他，否则我们不喜欢听到他的消息。

[preɪ] , [ðen] , [ðæt] [hiː; hi] [wʊd] , [baɪ][ðə; ði]['paʊə(r)][ɒv; əv][hɪz; ɪz]['həʊli]['spɪrɪt] ,
Pray , then , that he would , by the power of his Holy Spirit ,
祈祷 , 然后 , 那 他 会 , 经过 这 力量 的 他的 圣 精神 ,

所以，祈求他藉着圣灵的大能，

[ɪ'neɪb(ə)l][juː; jʊ][tuː; tə] [lʌv] [ænd; ənd] [sɜːv] [hɪm][ɪn] ['ɜːli] [juːθ] .
enable you to love and serve him in early youth .
使能够 你 到 爱 和 服务 他 在 早期的 青年 .

使你从小就能爱他、服侍他。

©叶兴阳双语音标有声读物.本网站点所有英文书籍内容均来自公共领域资源。

经叶兴阳老师独家注音、翻译与重新排版，享有完整版权。未经授权禁止转载或商用。

听书破万卷
开口如有神